

Backwash Effects of CEE English Listening Test on English Teaching and Learning

Yaohuan Lu

Yantai Aihua High School, Yantai, Shandong, 264006, China

Abstract

A test can surely exert a great effect on students' learning and a teacher's teaching, which, in some areas, is even decisive and crucial. In fact, any kind of test is supposed to be a lever to direct and balance both learning and teaching rather than being an ultimate objective of students and teachers. Therefore, from the perspective of the first-line listening teachers of Shandong CEE English listening tests in China in 2021, the author will reflect on the backlash effect of the English listening test of the college entrance examination on students' English listening ability, in order to obtain criticism and suggestions from industry experts and the attention of first-line teachers, in terms of giving full play to the leverage of the college entrance examination English listening test on teaching.

Keywords

CEE English listening tests; English listening teaching and learning; backlash effects

高考英语听力考试对英语教学的反拨效应

卢耀欢

烟台爱华高级中学, 中国·山东烟台 264006

摘要

考试对于学生学习和教师教学会产生极大的影响,在有些地区,这种影响甚至是决定性的。而实际上,任何类型的考试对于师生教学本应该发挥其积极的杠杆作用,而不是成为师生教学活动所追求的终极目标。因此,笔者从2021年中国山东高考听力一线教师的角度出发,对高考英语听力测试对学生英语听力能力的反拨效应进行反思评价,以期获得行业专家的批评建议和一线教师的关注,从而从各方面发挥高考英语听力测试对教学应有的杠杆作用。

关键词

高考英语听力考试; 英语听力教学; 反拨效应

1 引言

在应用语言学领域,通常把考试对教与学的影响称为反拨效应^[1]。反拨效应有积极的,也有消极的。考试对教和学有促进作用,就是积极的反拨效应;考试对教和学有阻碍作用,就是消极的反拨效应^[2,3]。概括地说,积极的反拨效应是指测试能够推动教师的教学和学生的学习^[4]。

2 反拨效应

具体可表现为:教师和学生会根据测试方向和形式,给自己的教学和学习设定更加明确的目标,学生会因为目标明确,学习兴趣和积极性被极大地鼓舞起来。此外,学校

也会以测试为导向,开发一系列更加符合英语课程标准的教学方案,从而提高教师的教和学生学的成效,最终使学生的英语综合应用能力得到切实提高。消极的反拨效应是指测试成为妨碍教师的教和学生的学的障碍,具体表现为教师会以测试为导向自主筛选或删减教学内容,如会增加考试中重点测试的语言技能的学习,而轻视一些在测试中没有涉及或者占分值比较少的语言技能的学习^[5]。这使得学生的学习也会收到教师的错误观念的引导,让学生以为英语学习的目标就是参加高考英语测试,而忽略学生英语综合能力的提高,从而致使高分低能频频出现^[6]。前辈对于反拨效应的研究,其实能够有效地敦促一线教师在教学中批判思维,发挥反拨效应的杠杆作用,使之成为有效促进教学的指挥棒,在教学实践中以学生为中心,不仅教知识更教能力、思维和

【作者简介】卢耀欢(1991-),女,硕士,中国山东烟台人,初级教师,从事高中英语教学以及翻译技术研究。

价值观,从而有效地推动重视学生的语言运用能力的教学法的发展和实施。

3 发挥积极的反拨效应

在高考听力备考时,笔者所在学校的教师从高一一开始就研究课程标准以及近些年高考出题点,掌握中国山东卷的命题特点,为学生制定高一高二听说、打基础和提升听力能力,高三应试技巧,立足考情,短对话、长对话和独白逐个攻破。高三教师更是从高考题出发来把握材料的类型,如表1所示(表格以山东高考为例),分析近五年高考英语听力话题,关注这些重点材料话题涉及的范围。学生听力能力提升以及听力练习进行有针对性地选材和练习,并对听力易错点和答题技巧等方面进行梳理,让学生能尽量在短时间内具备基本听力解题能力和综合应试策略。

3.1 学情

在具体的备考练习过程中,学生英语基础差异较大,综合而言,面临的主要问题有以下几点:

第一,发音问题。自己的发音是不准确的,因而听不出来标准发音。

第二,单词问题。生词不认识,熟词不知意;基本生活用词缺乏,如将soya milk会误听成milk;不知道bunny、puppy等词汇是说baby rabbit、baby dog等。

第三,语法问题。复合句等长难句理解不了,这种理解不到位甚至体现在题干中,如“What does the man expect of

the woman next week?”。

第四,知识或者生活常识问题。因为不懂某些生活场景,所以导致学生听出了key words,但是因为没有相干生活体验或者缺乏基本生活常识仍然理解不到位。

例如,一篇关于Ohio’s health department releasing birth record for those adopted to reconnect with their sisters and brothers or their birth parents的独白中出现“The woman’s birth record arrived in the mail.”导致很多学生因为缺乏生活体验,不明白为何会这样,因而导致他们没法理解the woman looked up her sister’s Facebook profile to try to reconnect with her的信息,最终导致他们判断不出来“How did the woman know her sister?”这样简单的题目的正确答案。

第5,文化知识问题。由于不懂英美两种语言所代表的文化差异而导致在听取信息时不知所云。

第6,例如,一篇关于listeners’ favorite old sayings的独白中涉及“Where there is a will, there is a way” “Strike while the iron is hot” “God helps those who help themselves” “Actions speak louder than words” “Rob Peter to pay Paul” “Tell me who walks with you, and I’ll tell you who you are” “It doesn’t matter the speed you go.”总共7句谚语,对于语言文化知识不了解的学生,即便听了两遍对话,对于“How many old sayings are mentioned in the talk?”这样的问题还是一无所措。

表1 山东高考题型内容

年份	2021		2020		2019	2018	2017	
第一节	Text 1	准备派对	学校生活	购物	自行车	医院探视	课前准备	看电影
	Text 2	工作与创业	寒暄	交通方式	催促早睡	健身	借阅图书	出国旅行学习
	Text 3	还书逾期	英语学习方式	上课	职业喜好	约会	乘车	聚会准备
	Text 4	询问租房	航班限制条件	商品售后	提供帮助	求职	交通方式	借阅图书
	Text 5	谈论家人	工作问题	度假	致歉	音乐会	生病	查询火车信息
第二节	Text 6	催促出行	周末安排	预订旅游套餐	预约医生	破产	选择专业	修鞋
	Text 7	表达歉意	变更专业	选择礼物	选择时尚颜色	再上大学	介绍旅馆	就餐
	Text 8	朋友偶遇	安排出差	推荐工作	减少食物浪费	节目访谈	午餐闲聊	会谈安排
	Text 9	采访艺术家	采访摄影师	新生生活	预约服务	体育锻炼	租房	出国工作
	Text 10	介绍培训项目	介绍出行变化	介绍课程	分享生活经历	保护动物	演讲	天气预报

第六, 语言能力问题: 对于英语语音的旋律和节奏没有把握, 不知道将华人的语调会反应说话人重点以及言外之意。

3.2 应对策略

针对上述问题, 一线教师团队采取的具体策略为:

第一, 高一高二注重学生听说词汇、短语和句子。听力练习之前, 提前统计障碍词供学生听力练习之时参考; 听力练习结束后学生进行听力材料的二遍跟读或者挖空词汇词组听写练习, 并督促学生总结生僻词汇。

第二, 高三一开始就印发听力场景词汇, 并配发教师朗读单词的标准发音音频, 学生跟读背诵, 从而熟悉听力常见的场景词汇, 特别是近几年高考高频场景词汇。

第三, 高三提高听力套题练习强度, 听力进行多遍训练, 第一遍做题, 第二遍进行挖空训练, 这种训练有助于学生在具体场景中反复熟悉单词, 掌握单词的意思, 并对于培养学生对细节的关注和把握很有帮助; 此外, 也会采取第一遍做题, 第二遍要求学生大声跟读听力原文, 模仿原文发音与节奏, 有利于纠正学生发音。另外, 可以让学生对词汇、词块和整句有更深刻的了解; 与此同时, 如果学生语法基础薄弱, 在听力练习过程中, 对涉及的语法进行专门讲解和重复梳理, 从而引导学生关注听力原文的语块和整体意思的理解而不是酌字酌词的去听, 加强学生对整体句意的把握。

值得一提的是, 也专门对英语语音语调涉及的连读、略读(失去爆破等)、重音和升降平调等相关知识, 对学生进行针对性和系统性地训练, 从而提高他们对英语语音知识的认知和敏感性。此外, 对于学生因为心情紧张而易错的短对话练习, 通过单独整理短对话合辑, 每天课前都进行针对性训练, 从而在能力和心态方面不断地提高学生的应对能力。

第四, 加强听力技巧的训练。首先, 读题之后播放录音之前, 要求学生通过题干和答案进行预测; 其次, 听录音时, 强调学生对录音内容进行简易笔记, 特别是长对话, 结合题干和选项对关键词、数据、人名以及地名等进行记笔记, 有助于学生对于某个题或者某几个题进行复盘, 从而综合信息选出正确选项; 最后, 要通过说话人的语音语调和语气等信息进行答案求取。

第五, 针对学生对英美相关生活常识缺乏和文化意识淡薄的问题, 会要求学生在练习过程中做好积累(如 Bestseller-

The Kite Runner, Novel-Pride and Prejudice, US-Harvard University, a fish out of water 等), 以求在解题的过程中, 让学生丰富生活常识, 并加强文化意识。

第六, 听力高考前进行至少两个周的实战训练, 每天上午9点到10点完全按照高考听力的流程进行模拟考试, 反复演练, 并进行个性化调整。

第七, 听力高考前, 做听力高考流程图, 让学生熟悉听力考试的时间和流程, 每个时间点、时间段和每个流程下应该做什么、应该注意什么等进行细致的汇总, 印发给每个学生, 让学生心中有数, 从容应考。

3.3 读题易错点梳理

此外, 针对学生反复出现的读错题从而解错题的问题, 在实践中, 笔者还整理出了学生的一些易错题题干, “后事不忘前事之师”, 在此抛砖引玉。

第一类需要特别区分是 man speaker 还是 woman speaker:

What does the woman mean?

When will the man leave for Seattle?

What did the woman forget to bring the man?

How does the man think they can protect the environment?

What does the man think the weather will be like tomorrow?

What does the man suggest the woman wear to the party?

How does the man look?

Why does the woman worry?

What does the man's daughter like to see?

第二类需要特别注意题干中的时间提示, 从而在听取关键信息的过程中有的放矢:

What will the man do first?

What does the man/woman do at dawn?

What is the man/woman going to do on Saturday evening?

Who looked up a word just now?

Where is the woman living at the moment?

Which program is the woman going to watch first?

What did the man do last weekend?

How old was the man when he went to Indonesia?

第三类需要特别关注题干中极个别关键词, 从而进行正确判断:

What did the man go to Hong Kong for?

Why can't the man go to the party?

How much more does the woman need to pay for the dress?

第四类上述关键点综合出现,甚至需要配合对语法知识的准确掌握反复读题干以确保听录音时有侧重点:

Who will go to the laundry?

What did the man think the weather in Arizona would be like in the coming week?

Why is there no food left in the fridge?

Why does the woman think the man's parents must have praised him?

4 高考英语听力备考反思

2021年山东省听力高考,在笔者所在学校在内的很多高中都通过听练近几年高考听力speakers的朗读练习的背景下,出其不意地更换了speakers。根据很多考生线下和线上的反应来看,学生们对突然变更的speakers'voices很不适应。有很多学生因此在高考听力考试中并未能发挥自己的真实水平。笔者所在学校的高三考生,虽然同样没有听过高考听力speakers的语音,但是不同的学生因为平日自主练习时听了诸如*Amazing China*, *VOA*等英语材料,对于strange voices还是多少有所准备的,所以整体而言,学生基本上发挥了自己已有的水平。

但是,不得不指出的是,在高三听力冲刺的关头,迫于时间压力,为了最大化学生成绩,一线教师难免会将精力集中于参考近年高考题的套题练习上。这种做法短期来看,的确可以促进学生听力测试成绩提升,也能从某种程度上提高学生的能力。但是,回看起来,同样的时间其实很多时候重复做了很多没必要的工作,而且同样的时间如果给学生选择不要仅仅针对高考听力测试题的听力材料,学生对于不同语音的适应能力、应对不同speakers听取信息的能力、学生们的听力综合解题能力以至于听说能力都有可能比仅仅针对高考测试这种准备模式下的提高更快。更为可怕的是,测试为导向的听力训练,会导致学生在听力高考结束之后就不再同样程度地重视英语听说能力提升,有的学生的英语听说兴趣也随着听力高考结束而叫停了^[7]。

5 避免消极的反拨效应

在听力备考的过程中,由于学生同时学习除了英语以外的其他五科,时间精力有限,所以采用了发挥听力考试对英语能力提升的积极反拨效应,但是在此过程中引起的消极反拨效应也是客观存在的,只能通过总结反思和吸取经验教训的方式,找到合适的应对策略在以后的教学中尽量避免。

5.1 消极的反拨效应

首先,教师为了高考成绩更好看,会进行听力材料筛选,筛选的结果一般是套题书或者套题练习册为主,这些复习材料的题材倒是足够丰富,也足够针对高考,但是音频的speakers通常都是固定的组合,减少了学生接触不同口音英语和不同音色的人讲英语的机会,从而导致学生应对不同语音进行信息听取时会出现心态紧张不知所措等问题,这在2021年山东听力高考中表现得尤为突出,因为2021年山东听力高考的speakers由前几年高考听力的主播X和Y变成了M和N。

其次,实际上,只听或者大多听套题虽然确实能够有针对性地在较短时间内提升学生的听力解题水平或者听力能力,但是学生进行英语听说的兴趣却可能在这个过程中被消磨,这与给予学生广泛的听力材料(如电影电视片段、纪录片或演讲等)从而激发学生英语听说兴趣的效果是很不一样的。听力测试只是测试学生听力能力的一种方法,之所以进行听力测试也是为了提高学生的听说能力^[8],从而帮助他们掌握英语语言综合技能,所以听力测试不是最终目的。为了达到听力测试考高分的目的,却使学生失去了听说英语的兴趣,这种代价未免太大^[9]。

最后,很多学生在听力测试结束后,就不再重视英语听力能力提升,水平一般的学生甚至连基本的语音常识都不再重视。事实上,语言技能的提升绝非三天打鱼两天晒网的事情,只有长期不断地坚持和训练,才能体现量变达成质变的效果,从而才能让学生在高考之后的人生中,将英语工具性的特点运用到生活中提升生活质量,并将通过英语学习积累的语言知识、语言文化、语言思维应用到生活或者专业领域,从而对学生的人生产生较为广泛和深远的教育影响。

5.2 避免消极的反拨效应

要避免上述提及的消极反拨效应,一方面,高考听力备考选材不应该只采用套题练习,对于将英语作为第二语言的

中国学生,听力能力提升需要精听也需要泛听^[9]。基础阶段可以从听写(精听)一些发音清晰、速度较慢的材料如 *VOA Special English*, *VOA English in a Minute*, BBC 每日学英语等材料起步,打下扎实的英语听力基础。具体教学实施过程中,可以选择从高一开始让学生每节课或者每周几节课课前进行听写练习,坚持一年甚至更长时间。此时,泛听材料可以选择学生喜闻乐见的 *Journey to the West* (英文版),在提升学生英语学习兴趣的同时,帮助他们沉浸式锻炼英语听力。当然,课上师生英语听说互动,也是提高英语能力的沃土。当学生具备一定的听力能力时,精听材料可以考虑使用 *Family Album USA*,泛听则可以引入一些英语经典电影电视剧的片段或者演讲片段,推荐 *Amazing China*, *Forrest Gump*, *TED* 等。高一高二打下一定基础之后,高三就可以在短时间内通过多做真题模拟题提升学生听力考试技能和应试敏感性。另一方面,听力能力的提高是常来常往的事情,而不是高考听力结束就万事大吉随即停止听英语。除此之外,听力能力的提高还与口语能力、阅读能力、写作能力甚至其他能力都有关系^[10]。总而言之,听力能力好的学生高考听力测试一定没有大的问题,而听力测试成绩好的学生,并不一定真的具备基本的听力能力,或者说并不一定听力能力就特别强,更不用说要求更高的听英美广播、看英美电影电视剧等这些真正体现英语学习者听力的因素。较强的英语听说能力对英语学习者日后的求学和生活都会产生很大的影响,所以听力测试对于听力能力的消极反拨效应不能仅仅因为高考就懈怠止步。

6 结语

总而言之,在了解了反拨效应对英语听力教学所产生的正向积极和反向消极作用之后,作为一线教师,以发挥其积极效应为导向的英语教学目标设定以及综合课程设置就显得

尤为必要。在此基础之上,发挥积极的反拨效应,要求教师要能够在把握测试的目标、基本思路和内容,并且要合理增删教材内容,适当补充提升学生听力能力所必须的内容。发挥积极的反拨效应,当然还需要教师把握学生英语听力能力提升的命脉,即扎实的语音语调、词汇词组以及句式等词法句法基本功以及真实的英语听力场景浸润。切忌为了应试而进行单纯地刷题练习,让学生葆有英语学习的兴趣无论从短期应试还是长期能力提升而言,都是重要而且亟需的。

参考文献

- [1] 亓鲁霞. 意愿与现实: 中国高等院校统一招生英语考试的反拨作用研究 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2004.
- [2] 黄剑平. 论语言测试的反拨作用 [J]. 美中外语, 2005(10):23-24.
- [3] 蒋显菊. 国内英语测试研究: 十年回顾与展望 [J]. 外语界, 2007(2):162-163.
- [4] 马丽雅, 白静. 浅析国内英语测试研究现状 [J]. 外语与外语教学, 2007(2):83-84.
- [5] 辜向东, 雷雪梅. 2008 年高考英语听力试题分析与研究 [J]. 教育测量与评价 (理论版), 2009(8):64-65.
- [6] 彭丽萍. 高考英语听力测试对高中英语听力教学的反拨效应调查 [J]. 2013(3):4-6.
- [7] Shohamy, E. Beyond proficiency testing: A diagnostic feedback testing model for assessing foreign language learning [J]. *Modern Language Journal*, 1992(76):513-521.
- [8] 吴慧娣. 浙江省高考英语听力测试对高中英语教学的反拨效应 [J]. 教育测量与评价, 2012(2):172-173.
- [9] 应晓东. 语言测试的反拨作用对英语教学的启示 [J]. 教学与管理, 2009(12):93-95.
- [10] 中华人民共和国教育部制定. 普通高中英语课程标准 (2017 版) [S].